

HOLZ-EINSÄTZE

## FIREBOX® LUCE PLUS



Für sämtliche Aktualisierungen siehe [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

---

DE Installations-, Betriebs- und Wartungsanleitung

---

Die Firma EDILKAMIN S.p.A. mit Sitz in Via P. Moscati 8  
- 20154 Mailand - Steuernummer und USt-IdNr.  
00192220192

Erklärt eigenverantwortlich, dass:  
das nachstehend angeführte Produkt der Verordnung  
(EU) 305/2011 und den harmonisierten europäischen  
Normen  
EN 16510-1

EN 16510-2-2

HOLZ-EINSÄTZE der Marke EDILKAMIN mit der  
Bezeichnung FIREBOX® LUCE PLUS

SERIENNUMMER: Siehe Typenschild  
Leistungserklärung

FIREBOX® LUCE PLUS DoP Nr. EK 304

Siehe Typenschild

Die Verantwortung des Herstellers ist auf die Lieferung  
des Produkts beschränkt.

---

Sehr geehrte Kundin / sehr geehrter Kunde  
 Vielen Dank und herzlichen Glückwunsch zur Wahl unseres Produkts. Wir bitten Sie, vor dem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam zu lesen, um sämtliche Eigenschaften des Geräts bestmöglich und in völliger Sicherheit zu nutzen.

Diese Anleitung ist fester Bestandteil des Geräts. Bitte bewahren Sie sie während der gesamten Lebensdauer des Produkts auf. Bei Verlust fordern Sie bitte bei Ihrem Händler ein Ersatzexemplar an oder laden es im Download-Bereich unter [www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com) herunter

Prüfen Sie den Inhalt nach dem Auspacken des Geräts auf Vollständigkeit und Unversehrtheit. Falls Sie Mängel feststellen, wenden Sie sich bitte sofort an den Händler, bei dem es erworben wurde, und händigen ihm eine Kopie der Garantiebescheinigung und des Kaufbelegs aus.

Bei Installation und Betrieb des Geräts sind alle im Benutzerland geltenden Gesetze und einschlägigen EG-Richtlinien einzuhalten. Für die Installation sind, soweit nicht anders angegeben, die im jeweiligen Land geltenden Vorschriften zu beachten.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Pläne und Zeichnungen sind unverbindlich; sie beziehen sich also nicht immer genau auf das jeweilige Gerät und sind in keinem Falle Vertragsgegenstand.

Das Gerät ist durch einen eindeutigen Kontrollcode der Qualitätsprüfung gekennzeichnet, der auf der Garantiebescheinigung angegeben ist.

Bewahren Sie folgende Unterlagen auf:

- die Garantiebescheinigung, die dem Gerät beiliegt
- den Kaufbeleg, den Ihnen der Händler ausgestellt hat
- die Konformitätserklärung, die Ihnen der Installateur ausgestellt hat.

Die Garantiebedingungen sind im Garantiezertifikat angegeben, das im Gerät beiliegt.



**BEDEUTUNG DER SYMBOLE**

In einigen Abschnitten der Gebrauchsanweisung werden die folgenden Symbole verwendet:



**ACHTUNG:**

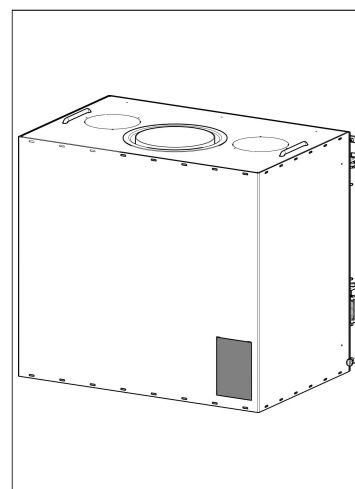
Lesen Sie den zugehörigen Hinweis aufmerksam durch und verinnerlichen Sie ihn, da seine Nichtbefolgung zu schweren Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für die Gesundheit des Bedieners darstellen kann.



**INFORMATIONEN:**

Die Nichtbefolgung dieser Hinweise ist nachteilig für den Gebrauch des Geräts.

Das CE-Schild befindet sich auf der Rückseite des Geräts



CE 25		DOP EK304	
EDILKAMIN		30302-2	
SERIALNUMMER		30302-2	
MODEL	FIREBOX LUXE PLUS	cm	L H W
MODELLO		50	85 80
Function	Normal		OK
Wattage	5.5	5.5	5.5
110 mm	110	110	110
130 mm	130	130	130
150 mm	150	150	150
170 mm	170	170	170
190 mm	190	190	190
210 mm	210	210	210
230 mm	230	230	230
250 mm	250	250	250
270 mm	270	270	270
290 mm	290	290	290
310 mm	310	310	310
330 mm	330	330	330
350 mm	350	350	350
370 mm	370	370	370
390 mm	390	390	390
410 mm	410	410	410
430 mm	430	430	430
450 mm	450	450	450
470 mm	470	470	470
490 mm	490	490	490
510 mm	510	510	510
530 mm	530	530	530
550 mm	550	550	550
570 mm	570	570	570
590 mm	590	590	590
610 mm	610	610	610
630 mm	630	630	630
650 mm	650	650	650
670 mm	670	670	670
690 mm	690	690	690
710 mm	710	710	710
730 mm	730	730	730
750 mm	750	750	750
770 mm	770	770	770
790 mm	790	790	790
810 mm	810	810	810
830 mm	830	830	830
850 mm	850	850	850
870 mm	870	870	870
890 mm	890	890	890
910 mm	910	910	910
930 mm	930	930	930
950 mm	950	950	950
970 mm	970	970	970
990 mm	990	990	990
1010 mm	1010	1010	1010
1030 mm	1030	1030	1030
1050 mm	1050	1050	1050
1070 mm	1070	1070	1070
1090 mm	1090	1090	1090
1110 mm	1110	1110	1110
1130 mm	1130	1130	1130
1150 mm	1150	1150	1150
1170 mm	1170	1170	1170
1190 mm	1190	1190	1190
1210 mm	1210	1210	1210
1230 mm	1230	1230	1230
1250 mm	1250	1250	1250
1270 mm	1270	1270	1270
1290 mm	1290	1290	1290
1310 mm	1310	1310	1310
1330 mm	1330	1330	1330
1350 mm	1350	1350	1350
1370 mm	1370	1370	1370
1390 mm	1390	1390	1390
1410 mm	1410	1410	1410
1430 mm	1430	1430	1430
1450 mm	1450	1450	1450
1470 mm	1470	1470	1470
1490 mm	1490	1490	1490
1510 mm	1510	1510	1510
1530 mm	1530	1530	1530
1550 mm	1550	1550	1550
1570 mm	1570	1570	1570
1590 mm	1590	1590	1590
1610 mm	1610	1610	1610
1630 mm	1630	1630	1630
1650 mm	1650	1650	1650
1670 mm	1670	1670	1670
1690 mm	1690	1690	1690
1710 mm	1710	1710	1710
1730 mm	1730	1730	1730
1750 mm	1750	1750	1750
1770 mm	1770	1770	1770
1790 mm	1790	1790	1790
1810 mm	1810	1810	1810
1830 mm	1830	1830	1830
1850 mm	1850	1850	1850
1870 mm	1870	1870	1870
1890 mm	1890	1890	1890
1910 mm	1910	1910	1910
1930 mm	1930	1930	1930
1950 mm	1950	1950	1950
1970 mm	1970	1970	1970
1990 mm	1990	1990	1990
2010 mm	2010	2010	2010
2030 mm	2030	2030	2030
2050 mm	2050	2050	2050
2070 mm	2070	2070	2070
2090 mm	2090	2090	2090
2110 mm	2110	2110	2110
2130 mm	2130	2130	2130
2150 mm	2150	2150	2150
2170 mm	2170	2170	2170
2190 mm	2190	2190	2190
2210 mm	2210	2210	2210
2230 mm	2230	2230	2230
2250 mm	2250	2250	2250
2270 mm	2270	2270	2270
2290 mm	2290	2290	2290
2310 mm	2310	2310	2310
2330 mm	2330	2330	2330
2350 mm	2350	2350	2350
2370 mm	2370	2370	2370
2390 mm	2390	2390	2390
2410 mm	2410	2410	2410
2430 mm	2430	2430	2430
2450 mm	2450	2450	2450
2470 mm	2470	2470	2470
2490 mm	2490	2490	2490
2510 mm	2510	2510	2510
2530 mm	2530	2530	2530
2550 mm	2550	2550	2550
2570 mm	2570	2570	2570
2590 mm	2590	2590	2590
2610 mm	2610	2610	2610
2630 mm	2630	2630	2630
2650 mm	2650	2650	2650
2670 mm	2670	2670	2670
2690 mm	2690	2690	2690
2710 mm	2710	2710	2710
2730 mm	2730	2730	2730
2750 mm	2750	2750	2750
2770 mm	2770	2770	2770
2790 mm	2790	2790	2790
2810 mm	2810	2810	2810
2830 mm	2830	2830	2830
2850 mm	2850	2850	2850
2870 mm	2870	2870	2870
2890 mm	2890	2890	2890
2910 mm	2910	2910	2910
2930 mm	2930	2930	2930
2950 mm	2950	2950	2950
2970 mm	2970	2970	2970
2990 mm	2990	2990	2990
3010 mm	3010	3010	3010
3030 mm	3030	3030	3030
3050 mm	3050	3050	3050
3070 mm	3070	3070	3070
3090 mm	3090	3090	3090
3110 mm	3110	3110	3110
3130 mm	3130	3130	3130
3150 mm	3150	3150	3150
3170 mm	3170	3170	3170
3190 mm	3190	3190	3190
3210 mm	3210	3210	3210
3230 mm	3230	3230	3230
3250 mm	3250	3250	3250
3270 mm	3270	3270	3270
3290 mm	3290	3290	3290
3310 mm	3310	3310	3310
3330 mm	3330	3330	3330
3350 mm	3350	3350	3350
3370 mm	3370	3370	3370
3390 mm	3390	3390	3390
3410 mm	3410	3410	3410
3430 mm	3430	3430	3430
3450 mm	3450	3450	3450
3470 mm	3470	3470	3470
3490 mm	3490	3490	3490
3510 mm	3510	3510	3510
3530 mm	3530	3530	3530
3550 mm	3550	3550	3550
3570 mm	3570	3570	3570
3590 mm	3590	3590	3590
3610 mm	3610	3610	3610
3630 mm	3630	3630	3630
3650 mm	3650	3650	3650
3670 mm	3670	3670	3670
3690 mm	3690	3690	3690
3710 mm	3710	3710	3710
3730 mm	3730	3730	3730
3750 mm	3750	3750	3750
3770 mm	3770	3770	3770
3790 mm	3790	3790	3790
3810 mm	3810	3810	3810
3830 mm	3830	3830	3830
3850 mm	3850	3850	3850
3870 mm	3870	3870	3870
3890 mm	3890	3890	3890
3910 mm	3910	3910	3910
3930 mm	3930	3930	3930
3950 mm	3950	3950	3950
3970 mm	3970	3970	3970
3990 mm	3990	3990	3990
4010 mm	4010	4010	4010
4030 mm	4030	4030	4030
4050 mm	4050	4050	4050
4070 mm	4070	4070	4070
4090 mm	4090	4090	4090
4110 mm	4110	4110	4110
4130 mm	4130	4130	4130
4150 mm	4150	4150	4150
4170 mm	4170	4170	4170
4190 mm	4190	4190	4190
4210 mm	4210	4210	4210
4230 mm	4230	4230	4230
4250 mm	4250	4250	4250
4270 mm	4270	4270	4270
4290 mm	4290	4290	4290
4310 mm	4310	4310	4310
4330 mm	4330	4330	4330
4350 mm	4350	4350	4350
4370 mm	4370	4370	4370
4390 mm	4390	4390	4390
4410 mm	4410	4410	4410
4430 mm	4430	4430	4430
4450 mm	4450	4450	4450
4470 mm	4470	4470	4470
4490 mm	4490	4490	4490
4510 mm	4510	4510	4510
4530 mm	4530	4530	4530
4550 mm	4550	4550	4550
4570 mm	4570	4570	4570
4590 mm	4590	4590	4590

## Symbole auf Datenschild

- $P_w \text{ nom}$  = Rated water power
- $P_w \text{ part}$  = Reduced water power
- $\eta \text{ nom}$  = Rated yield
- $\eta \text{ part}$  = Reduced yield
- $\text{CO nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated CO
- $\text{CO part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced CO
- $\text{Nox nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated NOX
- $\text{Nox part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced NOX
- $\text{OGC nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated OGC
- $\text{OGC part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced OGC
- $\text{PM nom (13\%O}_2\text{)}$  = Rated dust emissions
- $\text{PM part (13\%O}_2\text{)}$  = Reduced dust emissions
- $p \text{ nom}$  = Rated power
- $p \text{ part}$  = Reduced power
- $T \text{ nom}$  = Rated smoke temperature
- $T \text{ part}$  = Reduced smoke temperature
- $\phi_{f,g} \text{ nom}$  = Rated mass flow rate
- $\phi_{f,g} \text{ part}$  = Reduced mass flow rate
- $d_{out}$  = Fume outlet diameter
- $P_w$  = Maximum pressure
- $W$  = Rated electrical power according to EN 60335
- $V_h$  = Firebox classification according to pr EN 16510/Load loss
- $d_R$  = Rear safety distance
- $d_S$  = Side safety distance
- $d_C$  = Upper safety distance
- $d_P$  = Front safety distance
- $d_F$  = Radiated floor safety distance
- $d_L$  = Radiated side safety distance
- $d_B$  = Floor safety distance

- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Kinder bestimmt. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Das Gerät eignet sich nicht zum Kochen oder Garen
- Das Produkt wurde entwickelt, um trockenes Holz in den in diesem Handbuch beschriebenen Mengen und den entsprechenden Methoden zu verbrennen.
- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Luftfeuchtigkeit ausgelegt.
- Das Produkt muss in Räumen installiert werden, in denen keine Brandgefahr besteht.
- Im Brandfall die zuständige Stelle informieren. Den Brand nicht mit Wasserstrahlen löschen.

Die Sicherheitsrisiken können unter anderem verursacht werden durch:

- Kontakt mit Feuer, Glut oder stark erhitzten Bauteilen (z. B. Sichtfenster und Rohre). KEINE HEISSEN TEILE BERÜHREN und bei ausgeschaltetem, aber noch heißem Produkt muss immer ein Schutzhandschuh getragen werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Verwendung ungeeigneter Hilfsmittel für die Zündung (z. B. Alkohol). FLAMME NICHT DURCH SPRÜHEN BRENNBARER FLÜSSIGKEITEN ODER MIT LÖTLAMPEN ANZÜNDEN ODER ANFACHEN. Es besteht die Gefahr schwerer Verbrennungen sowie von Personen- und Sachschäden.
- Verwendung von anderem Brennstoff als trockenem Holz. KEINE ABFÄLLE, KUNSTSTOFFE ODER ANDERE MATERIALIEN ALS TROCKENES HOLZ IM KAMIN VERBRENNEN. Dadurch kann das Gerät verschmutzt werden, der Schornstein in Brand geraten und die Umwelt belastet werden.
- Verwendung von Brennstoff in anderen als den empfohlenen Mengen. DEN FEUERRAUM NICHT ÜBERLADEN. Es besteht die Gefahr sowohl einer Verformung des Feuerraums mit Risiken für die Person im Falle von Versuchen, ihn anzubringen, als auch irreversibler Farbveränderungen der Lacke auf den Metallteilen.
- Reinigung des warmen Feuerraums. KEINE HEISSE ASCHE AUS DEM FEUERRAUM ABSAUGEN. Der Aschesauger kann beschädigt werden, und es kann Rauch in den Raum gelangen
- Reinigung des Rauchrohrs mit unterschiedlichen Reinigungsmitteln. NICHT MIT ENTZÜNDLICHEN PRODUKTEN PER HAND REINIGEN. Gefahr von Band und Flammenrückschlag.
- Reinigung des heißen Glases mit nicht geeigneten Produkten. DAS GLAS WEDER IM HEISSEN ZUSTAND NOCH MIT WASSER ODER ANDEREN MITTELN ALS DEN EMPFOHLENEN GLASREINIGERN ODER TROCKENEN TÜCHERN REINIGEN. Es besteht die Gefahr von Rissen in der Glasscheibe sowie von irreversiblen Schäden am Glas.
- Ablagerung von brennbarem Material unter den in diesem Handbuch angegebenen Sicherheitsabständen. KEINE WÄSCHE AUF DAS PRODUKT LEGEN. KEINE WÄSCHESTÄNDER NÄHER ALS DEM ANGEgebenEN SICHERHEITsabSTAND ZUM OFEN AUfSTELLEN. Jede Art von brennbaren Flüssigkeiten vom laufenden Gerät fernhalten. Es besteht Brandgefahr.
- Verschluss der Lüftungsöffnungen im Raum oder der Lufteinlässe. NICHT NICHT DIE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN VERSCHLIESSEN UND NICHT DEN RAUCHABZUG BLOCKIEREN. Es besteht die Gefahr von Rauchrückschlägen in den Raum und Verletzungsgefahr für Personen sowie die Gefahr von Sachschäden.
- Gerät nicht als Ablage oder Leiter benutzen. NICHT AUF DAS PRODUKT STEIGEN ODER DAS PRODUKT ALS STÜTZE BENUTZEN. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden
- Nutzung des Produkts bei offenem Feuerraum. DAS PRODUKT NICHT MIT OFFENER TÜR VERWENDEN. Die Tür nur für herkömmliche Vorgänge zum Nachlegen von Holz unter Verwendung des mitgelieferten Schutzhandschuhs öffnen.
- Brennstoff nachfüllen und die Tür öffnen, indem man sich mit brennbarer und lockerer Kleidung dem Feuer nähert. Die Tür NICHT öffnen und sich dem Glas NICHT mit brennbarer, lockerer Kleidung, deren Enden Feuer fangen könnten, annähern.
- Öffnen der Tür und Austritt von Glut oder glühender Asche. KEIN glühendes Material aus dem Gerät entnehmen. Es besteht Brandgefahr.

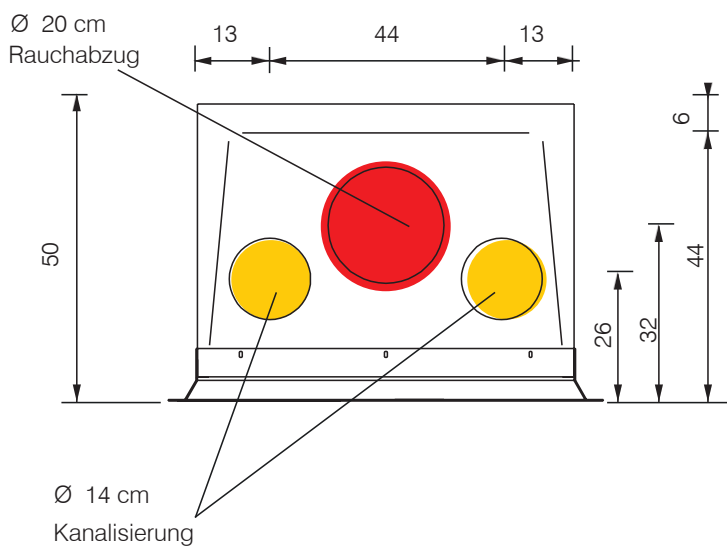
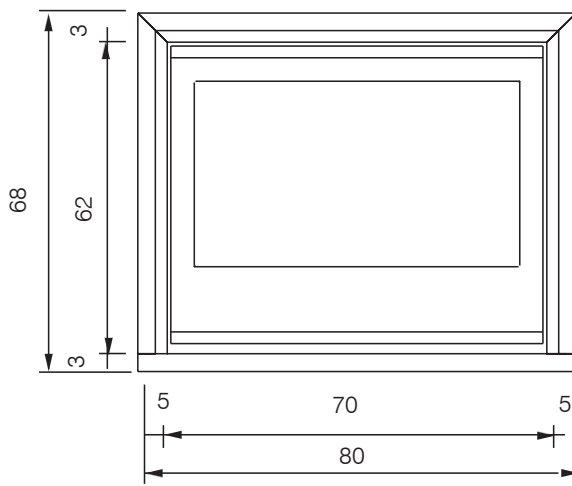
Handeln Sie im Zweifelsfall nicht eigenmächtig, sondern kontaktieren Sie den Händler oder Installateur.

**Abmessungen in cm**

**FIREBOX LUCE PLUS**

**Mod. 62**

Abmessung des Glases 68,5x55,5 H cm



**HEIZTECHNISCHE MERKMALE gemäß EN 16510**

Die angeführten Daten sind Richtwerte und wurden während der Zertifizierungsphase bei einer benannten Stelle unter Standardbedingungen erhoben.

Die Ergebnisse werden mit einer möglichen geschlossenen Glasreinigung erzielt.

	<b>FIREBOX® LUCE PLUS</b>	
Nützliche Leistung	9,6	kW
Ausbeute	89,5	%
CO-Emission bei 13% O <sub>2</sub>	0,088	%
Abgastemperatur	141	°C
Schornsteinzug	11,7	Pa
Brennstoffverbrauch *	2,3	kg/h
Heizmenge **	250	m <sup>3</sup>
Durchmesser des Rauchkanals (AG)	200	mm
Gewicht mit Verpackung	144	kg
Energieeffizienzklasse gemäß der Verordnung (EU) 2015-1186 (Klassen A+ +/G)	A+	

\* Der Verbrauch wird mit einem Heizwert von 4,6 kW/kg berechnet

\*\* Die Heizmenge wird unter Berücksichtigung eines Wärmebedarfs von 33 Kcal/m<sup>3</sup> pro Stunde berechnet.

**TECHNISCHE DATEN FÜR DIE DIMENSIONIERUNG VON SCHORNSTEINEN**

die auf jeden Fall den Angaben in diesem Blatt und den Installationsvorschriften entsprechen müssen

	<b>FIREBOX® LUCE PLUS</b>	
Temperatur des Rauchgasaustritts	169	°C
Min. Schornsteinzug	6	Pa
Durchflussmenge des Abgases	8,2	g/s

**VERSION V**

Maximale absorbierte elektrische Leistung	50	W
---	----	---

**EDILKAMIN S.p.A. behält sich das Recht vor, die Produkte ohne Vorankündigung und nach eigenem Ermessen für Verbesserungen zu ändern.**

**Das Gerät arbeitet mit intermittierender Verbrennung, daher muss der Brennstoff vom Benutzer nachgeladen werden.**

**ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND ENERGY LABELLING OF LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1186**

EDILKAMIN – FIREBOX LUCE PLUS, FIREBOX DECO, FIREBOX RIGA, FIREBOX LINE

Indirect heating functionality: NO

Direct heat output: 9,6 kW (space heat output)

Indirect heat output: -- kW (water heat output)

Fuel	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	$\eta_s$ [%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				mg/m <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>				mg/m <sup>3</sup> at 13%O <sub>2</sub>			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	yes	no	79,5	14	25	1095	90	--	--	--	--
Compressed wood with moisture content < 12 %	no	no									
Other woody biomass	no	no									
Non-woody biomass	no	no									
Anthracite and dry steam coal	no	no									
Hard coke	no	no									
Low temperature coke	no	no									
Bituminous coal	no	no									
Lignite briquettes	no	no									
Peat briquettes	no	no									
Blended fossil fuel briquettes	no	no									
Other fossil fuel	no	no									
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no									
Other blend of biomass and solid fuel	no	no									

**Characteristics when operating with the preferred fuel only:**

**Seasonal space heating energy efficiency  $\eta_s$  [%]: 79,5**

Energy efficiency index EEI: 120

Energy efficiency class: **A+**

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Useful efficiency (NCV as received)</b>			
Nominal heat output	$P_{nom}$	<b>9,6</b>	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	<b>89,5</b>	%
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	--	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	--	%
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				<b>Type of heat output/room temperature control (select one)</b>			
At nominal heat output	$e_{lmax}$	<b>N.A.</b>	kW	single stage heat output, no room temperature control		<b>YES</b>	
At minimum heat output	$e_{lmin}$	<b>N.A.</b>	kW	two or more manual stages, no room temperature control		<b>NO</b>	
In standby mode	$e_{lsb}$	<b>N.A.</b>	kW	with mechanic thermostat room temperature control		<b>NO</b>	
<b>Permanent pilot flame power requirement</b>				with electronic room temperature control		<b>NO</b>	
Pilot flame power requirement (if applicable)	$P_{pilot}$	<b>N.A.</b>	kW	with electronic room temperature control plus day timer		<b>NO</b>	
				with electronic room temperature control plus week timer		<b>NO</b>	
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>			
				room temperature control, with presence detection		<b>NO</b>	
				room temperature control, with open window detection		<b>NO</b>	
				with distance control option		<b>NO</b>	
Contact details	Name and address of the manufacturer or its authorized representative.						
Tel. +39 02 937621 www.edilkamin.it mail@edilkamin.it	Manufacturer: EDILKAMIN SPA Via Mascagni 7 20020 Lainate (MI) – ITALY						

(\*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NO<sub>x</sub> = nitrogen oxides

(\*\*) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

Issue date: March 18, 2025

**VORBEREITUNG UND AUSPACKEN**

Die verwendeten Verpackungsmaterialien enthalten keine Gift- oder Schadstoffe und müssen daher nicht gesondert entsorgt werden.

Lagerung, Entsorgung bzw. gegebenenfalls Recycling erfolgen durch den Benutzer, der dabei die einschlägigen gesetzlichen Vorschriften beachten muss.



Gerät stets mit geeigneten Mitteln aufrecht stehend versetzen und handhaben. Dabei die geltenden Unfallverhütungsvorschriften beachten.

Packstücke nicht stürzen und zu montierende Bauteile mit größter Vorsicht behandeln.



Das Verpackungsmaterial (z.B. Plastik, Folie) kann für Kinder gefährlich sein.

Es besteht die Gefahr des Erstickens.

Halten Sie die Verpackung von Kindern fern.

**ZUM ENTLADEN DES PRODUKTS VON DER PALETTE**


Das Produkt ist auf der Palette angeschraubt.

Das Produkt von der Palette herunter nehmen und besonders darauf achten, dass die Tür und ihr Glas vor Stößen geschützt sind.

**VERPACKUNG**

Die Verpackung verfügt über ein Sichtfenster, um den Status des Produkts zu überprüfen. Nach Erhalt prüfen und eventuelle Störungen sofort dem Händler melden.

In der Verpackung befindet sich neben dem Kamin eine Schachtel mit folgendem Inhalt

<b>Beschreibung</b>	<b>Abbildung</b>	<b>Nr.</b>	<b>Nutzung</b>
Anschlüsse R2		2	zur Kanalisierung bei der Version ohne BelüftungsKit
Kalter Griff für Feuerraumtür und Einstellung des Ventils der Verbrennungsluft		1	Zum Öffnen der Feuerraumtüre

**HÖHE DES PRODUKTS**

Firebox® kann auf einem optionalen Ständer oder auf jedem anderen entsprechend ausgeführten Sockel befestigt werden.

**UNIVERSELLER STÄNDER (Abb. L)**

Bei Ihrem Händler können Sie einen optionalen Ständer kaufen.

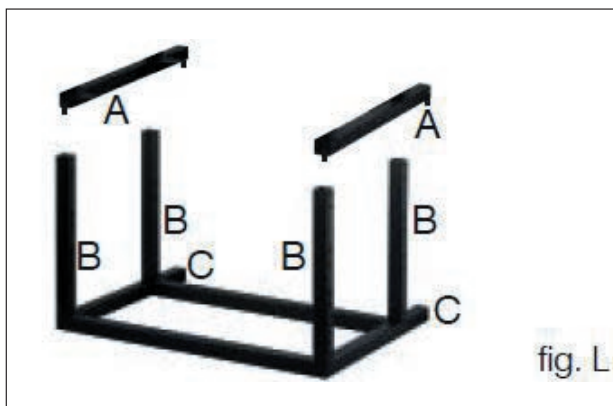
Die 2 Rahmenbefestigungsbügel (A) an der Unterseite der Firebox®-Struktur in Übereinstimmung mit den 3,6-Löchern mit den 6 mitgelieferten Schrauben 4,8x13 anschrauben.

Die vertikalen Rohre des Stützrahmens (B) entsprechend den Kerben in der gewünschten Höhe abschneiden, um die Firebox® zu positionieren.

Den Rahmen (B) mit den entsprechenden Stiften in die zuvor an der Firebox® befestigten Bügel (A) einsetzen. Darauf achten, dass die horizontalen Vorsprünge (C) des Rahmens auf der Rückseite zur Wand zeigen.

Den Ständer mit den 4 mitgelieferten 8x40-Schrauben befestigen.

Die Firebox® einschließlich Ständer positionieren und mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben 8x70 am Boden befestigen.



**BEFESTIGUNG**

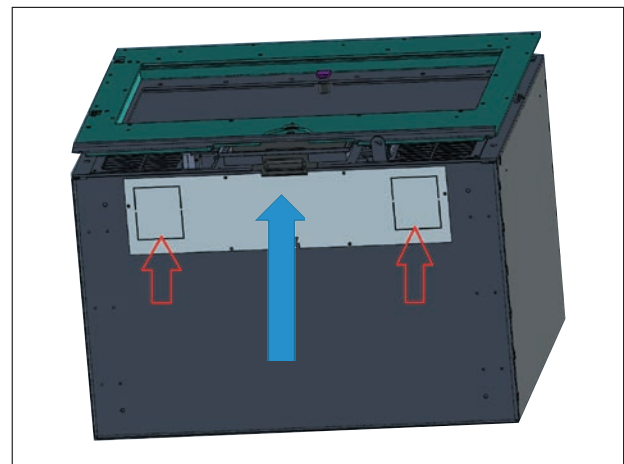
Die mitgelieferten Schrauben verwenden, um die Gruppe auf der Basisplatte zu befestigen.



Die Nichteinhaltung der oben angeführten Anweisungen kann zum Umkippen des Einsatzes mit folglich schweren Verletzungen des Benutzer führen.

**HINWEIS**

Für die Montage des MECHANISMUS FÜR DEN AUSSENLUFTEINLASS die mit dem roten Pfeil gekennzeichneten Vorschnitte entfernen. Auf KEINEN Fall die metallischen Teile entfernen, die mit dem blauen Pfeil gekennzeichnet sind.



**VORBEMERKUNG ZUR INSTALLATION**

Bitte beachten Sie:

- dass die Produktinstallation von qualifiziertem Personal durchgeführt werden muss;
- dass bei Installation und Betrieb des Geräts alle örtlichen und nationalen Bestimmungen und europäischen Normen einzuhalten sind.
- dass bei Installation in einem Mehrparteienhaus vorab die Genehmigung des Hausverwalters eingeholt werden muss.

Im Folgenden dazu einige allgemeine Hinweise, die eine eingehende Durchsicht der örtlichen Vorschriften nicht ersetzen und aus denen keine Haftung für die Arbeit des Installateurs abgeleitet werden kann.



Die Heißluft kann mit natürlicher Bewegung (natürliche Konvektion), gezwungen (mit eingebauten Ventilatoren) oder mit Hilfe eines Belüftungssystems (AIR DIFFUSER KIT) zirkulieren, das separat erworben und VOR dem Abschluss der Installation angebracht werden muss. Für jegliche Informationen können Sie sich an den Händler wenden.

**Die Eignung des Raums überprüfen, in dem das Gerät installiert wird**

- Das Raumvolumen muss mehr als 48 m<sup>3</sup> betragen
- Eine Installation in Schlafräumen, Badezimmern oder Räumen, in denen sich andere Geräte befinden, die die Verbrennungsluft aus dem Raum selbst entnehmen, sowie in Räumen mit Explosionsgefahr ist nicht gestattet. Etwaige Abzugsventilatoren, die im Aufstellungsraum des Geräts betrieben werden, können zu Problemen mit dem Schornsteinzug führen.
- In Italien muss bei Vorhandensein von Gasgeräten die Vereinbarkeit gemäß UNI 10683 und UNI 7129 überprüft werden.
- Der Fußboden muss das Gewicht des Geräts und der Zubehörteile tragen können. Andernfalls sind entsprechende Gegenmaßnahmen zu treffen, zum Beispiel ein Lastverteilungsblech.

**Hitzeschutz und thermische**

Alle an das Gerät angrenzenden Wandflächen des Gebäudes müssen vor Überhitzung geschützt werden. Die erforderlichen Isolierungsmaßnahmen richten sich nach der Art der Oberflächen.

Das Gerät ist unter Einhaltung der folgenden Sicherheitsbedingungen zu installieren:

- Mindestabstand zu brennbaren Materialien der Rückseite 13 cm.
- Mindestabstand zu brennbaren Materialien der Seiten 40 cm.
- Vor dem Produkt dürfen in einem Abstand von mindestens 110 cm keine brennbaren Materialien positioniert werden.

## SCHORNSTEINSYSTEM (Rauchrohr, Schornstein und Schornsteinkopf)

Dieses Kapitel wurde entsprechend den europäischen Normen EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 verfasst. Der Installateur muss diese sowie alle sonstigen, am Aufstellungsort geltenden Bestimmungen berücksichtigen. Diese Anleitung ist in keiner Weise als Ersatz für die geltenden Normen zu verstehen.

Das Gerät muss an eine geeignete Rauchabzugsanlage angeschlossen werden, die eine sichere Abführung der bei der Verbrennung entstehenden Rauchgase gewährleistet.

Vor dem Aufstellen des Produkts muss überprüft werden, ob der Rauchabzug geeignet ist.

Zugangspunkte zur Reinigung des Produkts, des Rauchrohrs und des Schornsteins vorsehen.

## RAUCHROHR, SCHORNSTEIN

Das Rauchrohr (Rohrabschnitt, der den Rauchabzugsstutzen des Feuerraums mit dem Anschluss des Schornsteins verbindet) und der Schornstein müssen unter anderem folgende Voraussetzungen erfüllen:

- nur die Rauchgase eines einzigen Geräts aufnehmen (Anschlüsse mehrerer Geräte zusammen sind unzulässig);
- eine überwiegend vertikale Entwicklung haben (horizontale Abschnitte und Kurven größer als 45° sind nicht zulässig)
- sie dürfen keine nach unten geneigten Abschnitte aufweisen;
- Ihr Innenquerschnitt sollte vorzugsweise rund sein oder zumindest ein Seitenverhältnis von weniger als 1,5 aufweisen;
- sie müssen am Dach mit einem geeigneten Schornsteinkopf abschließen. Der direkte Austritt an der Wand oder in Richtung geschlossener Räume ist auch im Freien verboten;
- sie müssen aus Materialien der Feuerwiderstandsklasse A1 gemäß DIN EN 13501 bzw. entsprechend harmonisierter Norm hergestellt sein;
- sie müssen entsprechend geprüft sein; bei Ausführung aus Metall mit einer Schornsteinplakette;
- keine Querschnittsreduzierungen entlang des Verlaufs vorsehen.



Elektrische Leitungen  
In den Wänden und Decken des Einbaubereichs des Produkts dürfen keine Stromleitungen verlegt sein

**RAUCHROHR**

- wenn es aus Metall ist, muss es mit der CE-Kennzeichnung (EN 1856-2) oder ähnlichen nationalen Rechtsvorschriften versehen sein;
- es darf nicht aus flexiblem Metall bestehen
- zur Durchflusskontrolle wird im Falle von Zügen über 25 Pa eine Klappe empfohlen

**DER SCHORNSTEIN:**

- muss einen Zug haben, der idealerweise einen Unterdruck von etwa 12 Pa erzeugen kann. Bei geringerem Zug kann Rauch entweichen, wenn die Klappe geöffnet wird; höhere Werte erzeugen tendenziell eine schnelle Verbrennung mit abnehmendem Wirkungsgrad
- Er muss korrekt dimensioniert sein, damit die Abführung der Rauchgase jederzeit gewährleistet ist (EN 13384-1)
- Er sollte vorzugsweise isoliert und aus Stahl mit kreisrundem Innenquerschnitt sein. Wenn dieser rechteckig ist, müssen die Innenecken einen Radius von mindestens 20 mm und ein Verhältnis zwischen den Innenabmessungen von < 1,5 aufweisen
- Er muss eine Höhe von mindestens 3-4 Metern haben
- Er muss einen konstanten Querschnitt aufweisen
- Er muss einwandfrei dicht und wärmegeklämt sein, damit jederzeit ein einwandfreier Schornsteinzug gewährleistet ist
- Vorzugsweise über einen Sammelbehälter für Brennstoffrückstände und mögliches Kondenswasser verfügt.
- Er muss mindestens der Kategorie T400 mit geeigneter Rußbrandbeständigkeit entsprechen
- Wenn er bereits vorhanden ist, muss er sauber sein, um Brandgefahr zu vermeiden.

**SCHORNSTEINKOPF**

- Er muss windgeschützt ausgeführt sein
- Sein Innenquerschnitt muss dem des Schornsteinrohrs entsprechen und seine Rauchaustrittsfläche muss mindestens doppelt so groß wie der Innenquerschnitt des Schornsteinrohrs sein
- Bei gepaarten Schornsteinen (die mindestens 2 m voneinander entfernt sein sollten) muss der Schornstein des Rauchabzugs, der den Feststoffabzug erhält, oder des obersten Stockwerks mindestens 50 cm höher sein
- er muss über die Rückflusszone hinausgehen
- er muss eine Instandhaltung des Schornsteins ermöglichen

**AUSSENLUFTEINLASS (Abb. A-B)**

Die Luftzufuhr für die Verbrennung, die Glasreinigungsluft und den Heizungsluftwechsel muss von außen erfolgen\*.

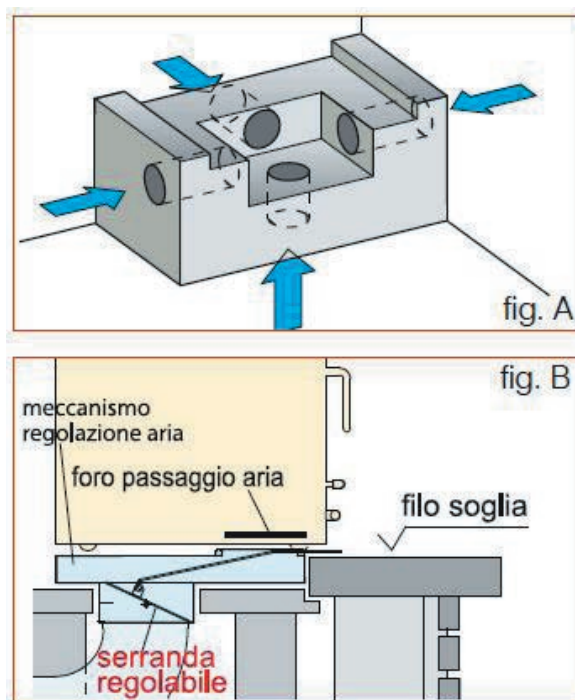
Der Anschluss nach außen mit einem Durchgangsquerschnitt von mindestens 80/200 cm<sup>2</sup> ist gemäß den Normen für Installationsanforderungen (UNI 10683) unbedingt erforderlich und muss daher unbedingt ausgeführt werden.

Dieser erfolgt über einen Kanal, der die Außenluft direkt zum Einstellmechanismus (Abb. B) leiten muss, der am Boden der Firebox® anzubringen ist. Während der Installation sorgfältig die Stellen abdichten, an denen die Außenluft austreten kann.

Der externe Luftkanal kann von hinten, von unten oder von der Seite kommen (Abb. A) oder durch einen flexiblen Schlauch ersetzt werden, der die Außenseite direkt mit dem Anschluss des Mechanismus verbindet (Abb. B).

Es wird empfohlen, außerhalb des Luftansaugkanals ein Schutzgitter anzubringen, das den nutzbaren Durchgangsquerschnitt nicht verringert. Die Außenluft muss bodeneben erfasst werden.

Wenn dies jedoch nicht möglich ist, muss für eine externe Lufteinlassöffnung in dem Bereich, der der Firebox® am nächsten liegt, gesorgt werden.



\* Die Zuluft darf aus einem angrenzenden Raum entnommen werden, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:: Die Luft kann ungehindert durch permanente Außenluftöffnungen einströmen; der an den Aufstellraum angrenzende Raum darf niemals in Bezug auf die äußere Umgebung einen Unterdruck aufweisen; Der angrenzende Raum wird nicht als Fahrzeuggarage oder für Tätigkeiten mit erhöhter Brandgefahr und nicht als Badezimmer oder Schlafzimmer genutzt. Darüber hinaus darf es sich auch nicht um einen Gemeinschaftsraum der Wohnanlage handeln. In Italien ist laut Norm UNI 10683 die Lüftung ausreichend, wenn eine Druckdifferenz zwischen Außenluftumgebung und Innenbereich von 4 Pa oder niedriger gewährleistet ist (Norm UNI EN 13384-1). Für den entsprechenden Nachweis ist der Installateur zuständig, der die Konformitätserklärung ausstellt.

**INSTALLATION IN EINEM BESTEHENDEN KAMIN MIT EXTERNEM LUFTEINLASS**

(wenn nicht anders angegeben, finden Sie die Nummerierung der Details in den entsprechenden Blättern auf den vorherigen Seiten).

N.B.: Wenn nicht an der vorhandenen Haube eingegriffen werden soll, muss die Installation ohne Warmluftkanalisierung durchgeführt werden (wobei die oberen Auslässe geschlossen bleiben).

In diesem Fall gelangt die warme Luft nur durch die Schlitzlöcher an der Vorderseite über der Tür in den Raum.

- a) Einen Schacht (Abb. A) in der bestehenden Basis des Kamins Schacht ausführen, der groß genug sein muss, um den externen Lufteinlassmechanismus (Abb. B) aufzunehmen.
- b) Der Schacht muss mit dem äußeren Lufteinlasskanal mit einem Durchgangsquerschnitt von mindestens 80/200 cm<sup>2</sup> verbunden sein.
- c) Den Mechanismus (Abb. B) bündig mit der Oberkante der Schwelle positionieren und darauf achten, die Teile abzudichten, aus denen die Außenluft entweichen könnte.
- d) Die korrekte Bewegung des Schiebers (Abb. B) kontrollieren.
- e) Mit einer Rohrschelle von Ø 16/20 cm ein mindestens 2 Meter langes Edelstahlstück am Rauchfangrohr montieren, bei einem Schornstein von Ø 16 cm mit dem Anschlussstück, bei einem Schornstein von Ø 20 cm mit dem Anschlussstück (Abb. C).
- f) Die gesamte Länge des Stahlrohrs mit einer Matte aus mehreren Lagen Keramikfaser oder einem gleichwertigen Material (Abb. C) abdecken.
- g) Den Teil in den Schornstein des bestehenden Kamins einsetzen und prüfen, ob die Dicke der Keramikfaserwicklung so groß ist, dass die entstehenden Zwischenräume zwischen dem neuen Stahlschornstein und dem bestehenden vollständig abgedeckt sind (Abb. C).
- h) Firebox® auf den Mechanismus setzen (Abb. B) und überprüfen, dass:
  - der untere Flansch entfernt wurde, um den Durchgang der Außenluft zu ermöglichen;
  - der Deflektor geöffnet ist, indem man auf den Knopf einwirkt, der sich oben links auf der Vorderseite der Firebox® befindet;
  - in den Sitz für den Schornstein am Rauchabzugskragen eine Dichtungsmasse für Kessel eingefügt wurde;
- i) Das zuvor eingeführte Edelstahlrohr absenken, sodass es in den Sitz am Rauchauslasskragen der Firebox® passt. Um diesen Vorgang auszuführen, die Hände durch den Raum zwischen der Firebox® und der Oberseite der vorhandenen Schornsteinmündung einführen
- l) im Falle einer belüfteten Firebox® einen Durchgang für die Stromversorgungskabel der Ventilatoren vorsehen, wobei darauf zu achten ist, dass keine heißen Stellen berührt werden.
- m) Den Raum, der zwischen der Firebox® und den Konturen der bestehenden Schornsteinmündung verbleibt, gut verschließen.

Der Abschluss kann mit einem Metallrahmen, einer Ziegelfüllung oder einer feuerfesten Gipskartonplatte erfolgen. Einen kleinen Spalt zwischen der Füllung und der Firebox® lassen, um Ausdehnungen zu ermöglichen.

**INSTALLATION IN VORHANDENEN KAMIN OHNE EXTERNEN LUFTEINLASS**

Die Möglichkeit prüfen, durch Entfernen des Feuerbetts einen Schacht im Inneren des vorhandenen Kamins zu schaffen (Abb. A).

Dieser Schacht muss so bemessen sein, dass er den externen Lufteinlassmechanismus (Abb. A) aufnehmen kann, und muss über eine Kanalisierung mit einem nutzbaren Querschnitt von Ø 80/200 cm<sup>2</sup> mit der äußeren Umgebung verbunden werden können (Abb. B)

Wenn das obige nicht möglich ist, kann alternativ ein externer Lufteinlass von mindestens 80/200 cm<sup>2</sup> in dem Bereich, der der Firebox® am nächsten liegt, realisiert werden.

In diesem Fall wird der Mechanismus nicht verwendet und der untere Flansch der Firebox® muss nicht entfernt werden.

Dann mit der Installation fortfahren, wie im vorigen Kapitel ab Punkt „e“ erläutert.

**INSTALLATION MIT NEUER SPEZIELL HERGESTELLTER VERKLEIDUNG**

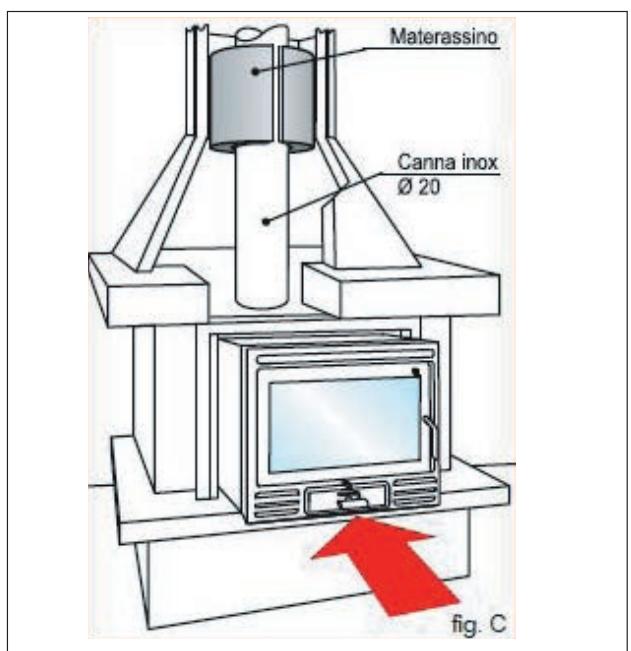
Die Firebox® entsprechend den Merkmalen der neuen Verkleidung, mit der sie verkleidet wird, positionieren.

Die Angaben zur korrekten Positionierung der Firebox® sind auf der Verpackung der von Edilkamin hergestellten Verkleidung angegeben.

Den externen Lufteinlassmechanismus positionieren und den unteren Anschluss direkt mit der Außenseite mit einem flexiblen Aluminiumrohr oder mit einem speziell angefertigten Kanal anschließen; beide mit einem Mindestquerschnitt von 80/200 cm<sup>2</sup> (Abb. B) (je nach Modell).

Die Firebox® auf den Mechanismus setzen und prüfen, ob der untere Flansch entfernt wurde, um den Durchgang von Außenluft zu ermöglichen (Abb. B).

Die Firebox® mit einem Rohr mit einem Ø 16 oder Ø 20 cm mit dem Schornstein verbinden. Die Installation mit der gewählten Verkleidung abschließen. Achten Sie darauf, die Kit zur Zirkulation der Heißluft zu installieren (siehe Anleitung unten).



## ZIRKULATION UND -KANALISIERUNG VON WARMLUFT (Abb. D)

Die durch den speziellen Mechanismus (A) von außen angesaugte Luft vermischt sich mit der durch die unteren Gitter (B) aus der Umgebung kommenden Luft, erwärmt sich im hinteren Hohlraum und wird durch das Gitter der oberen Frontplatte (C) ausgestoßen.

Dies soll den Ausgleich der während des Betriebs aus der Firebox® durch den Schornstein ausgestoßenen Luft sicherstellen und gleichzeitig die Heizfunktion erhalten.

Alternativ kann die heiße Luft durch Luftauslässe in die Innenumgebung eingeführt werden, die mit den Löchern (D) im oberen Teil der Firebox® mit Aluminiumrohren mit  $\varnothing$  14 cm verbunden sind.

Die oben beschriebene Luftzirkulation kann auf natürliche Weise durch Konvektion oder mit Hilfe von zwei im Sockel untergebrachten Ventilatoren (E) erfolgen.

Wenn heiße Luft in andere Räume als den, in dem die Firebox® installiert ist, geleitet wird, muss unbedingt sichergestellt werden, dass sie durch Gitter am Fuß der Wände oder durch Schlitze unter den Türen in den Raum selbst zurückgeführt wird.

Der Durchmesser der Rohre darf 14 cm nicht unterschreiten, damit die Luft die Geschwindigkeit von 5 m/s nicht überschreitet und somit störende Geräusche und übermäßige Druckabfälle durch Reibung vermieden werden.

Es ist wichtig, dass der Verlauf der Rohre so gerade wie möglich ist.

Die Aluminiumrohre können mit Kästen, falschen Trägern abgedeckt oder in die Wände eingebettet werden; in jedem Fall ist es wichtig, dass sie sehr gut isoliert sind.

Die Kanäle können jeweils eine maximale Länge von 4 ÷ 5 m für die Firebox® mit natürlicher Belüftung haben und von jeweils 6 ÷ 7 m im Falle einer Firebox® mit Zwangsbelüftung.

Diese Länge muss aufgrund der Druckabfälle für jede Kurve und für jeden Auslass um 1,2 m verringert werden.

**INSTALLATION DES HEISSLUFTZIRKULATIONS-KITS**

Für die Warmluftführung sind drei vollständige Kits für die folgenden drei Fälle erhältlich:

**KIT 1** (Abb. D - E) nur Kaminzimmer

- Die beiden vorgravierten Kappen von der Abdeckung der Firebox® entfernen, indem Sie sie nach innen drücken;
- die beiden Anschlüsse an den Löchern im Gehäuse befestigen;
- die beiden Rohre einführen und mit den entsprechenden Schellen befestigen;
- die Rahmen mit dem Anschluss der beiden Ausgänge „B2“ am oberen Teil der Gegenhaube anbringen;
- die beiden Schlitze „G1“ im unteren Teil der Gegenhaube anbringen;
- die beiden Aluminiumrohre mit den Anschlüssen verbinden und mit den Klemmen sichern; die vorderen Gitter einrasten lassen.

**KIT 2** (Abb. F) Kaminzimmer plus ein angrenzender Raum

Wie bei Kit 1 vorgehen und die beiden „B2“-Öffnungen durch eine komplette „B1“-Öffnung im oberen Teil der Gegenhaube ersetzen und einen „B3“ an der Wand des zu beheizenden Raums einbauen.

An der Unterseite der Gegenhaube befindet sich nur ein Schlitz „G1“.

**KIT 3** (Abb. G) Kaminzimmer plus zwei angrenzende Räume

Wie bei Bausatz 1 vorgehen und anstelle der beiden „B2“-Öffnungen die beiden „B3“-Öffnungen an den Wänden der zu beheizenden Räume anbringen. Dieses Kit erfordert die Verwendung eines der "G1"-Schlitze im oberen Teil der Gegenhaube, um eine Belüftung des Inneren der Gegenhaube selbst zu ermöglichen.

**NATÜRLICHE BELÜFTUNG**

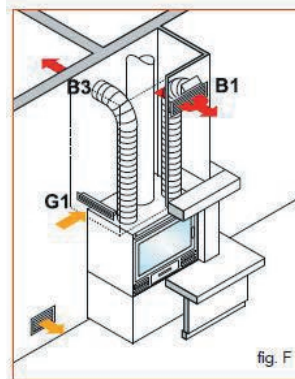
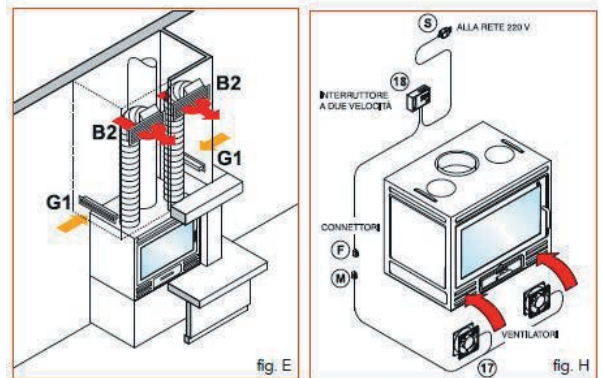
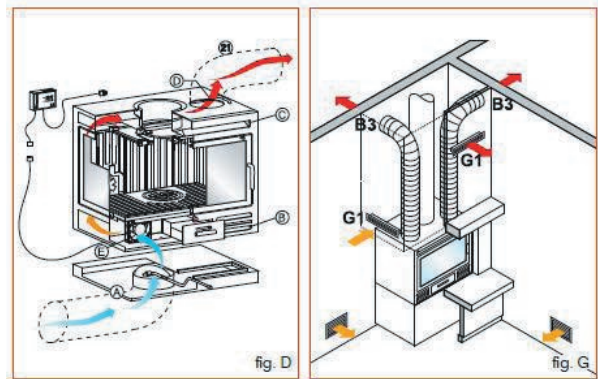
Sie wird erreicht, wenn die Luft natürlich im Hohlraum und in den Kanälen zirkuliert, indem die konvektive Bewegung ausgenutzt wird (physikalisches Prinzip, bei dem heiße Luft aufsteigt).

**ZWANGSBELÜFTUNG** (Abb. H)

Dies wird durch die Verwendung von zwei Ventilatoren (17) erreicht, die in den unteren Teil der Firebox® eingesetzt sind, einem Thermostat mit Temperaturfühler, der neben einem der beiden Ventilatoren untergebracht ist, und einem zweistufigen Schalter (18), der in der Nähe des Kamins positioniert wird.

Anschließen des Geräts mit Zwangsbelüftung:

- den Schalter an die Ventilatoren anschließen, indem der Stecker (M) mit dem Stecker (F) verbunden wird.
- Den Schalter über den Stecker (S) an das 230-V-Netz anschließen.



### **Verkleidungen, Gegenhauben und ihre Belüftung**

Die Verkleidung des Produkts anbringen, nachdem:

- das Produkt an den Rauchgasauslass und an den Lufteinlass angeschlossen wurde
- das Produkt im warmen Zustand überprüft wurde
- Sicherstellt wurde, dass das Produkt eben ausgerichtet ist.

Der Installateur muss alle fachbezogenen Installationsregeln befolgen und alle Vorkehrungen gegen Überhitzung und Brände treffen.

Insbesondere:

- Bei der Ausführung eines Sockels unterhalb der Schwelle muss ein geeigneter Schlitz für den Durchgang von Umluft aus der Umgebung vorgesehen werden;
- die Möglichkeit, die Ventilatoren zu inspizieren und/oder auszutauschen, im Falle der Installation des Air Diffuser-Kits;
- müssen die Holzteile durch feuerfeste Platten geschützt werden, sich an diesen nicht anliegen, sondern einen angemessenen Abstand von mindestens 1 cm dazu haben, um einen Luftstrom zu ermöglichen, der einen Wärmestau verhindert. Die Gegenhaube kann aus Brandschutzplatten, Gipskarton oder Gipsplatten ausgeführt werden; im Zuge der Ausführung muss der Warmluftleitungssatz wie oben angegeben montiert werden.

Das Innere der Haube muss belüftet werden, indem der Luftstrom genutzt wird, der von unten eintritt (Platz zwischen Öffnung und Träger) und durch Konvektionsbewegung oben aus dem Gitter austritt, was eine Wärmerückgewinnung ermöglicht und eine übermäßige Überhitzung vermeidet. Wir empfehlen so vorzugehen.

Darüber hinaus ist zu berücksichtigen, was die in den einzelnen Ländern geltenden Vorschriften in Bezug auf „Isolierung, Oberflächen, Verkleidungen und Sicherheitsempfehlungen“ vorsehen.

### **Ausgleichsmundstücke**

Sie müssen vorne installiert werden: eines unter und eines über der Feueröffnung.

**BESCHREIBUNG**

Der Regler ermöglicht die Auswahl der Geschwindigkeit der Heizluft (Belüftung), die vom Kamin in den Raum abgegeben wird.

Daten	Wert	Maßeinheit
Versorgung	230 +/- 15 %	V WS
Frequenz	50/60	Hz

**INSTALLATION**

Nur Fachleute dürfen die Installation durchführen.



Den Regler mit einem vorgeschalteten allgemeinen Differenzialschalter gemäß den im Installationsland geltenden Vorschriften versorgen. Hinweis für den Installateur\*.

Die Erdung muss ausgeführt werden

Der unsachgemäße Gebrauch entbindet den Händler und den Hersteller von jeglicher Verantwortung

\*Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden  
 Darauf achten, dass das Netzkabel (und alle anderen Kabel außerhalb des Geräts) keine heißen Teile berühren  
 Der Netzstecker des Gerätes darf erst NACH Abschluss der Installation und Montage des Gerätes eingesteckt werden und muss nach der Installation zugänglich bleiben, wenn das Gerät nicht über einen geeigneten und zugänglichen zweipoligen Schalter verfügt.

**EINSTELLUNG DES RAUCHSCHIEBERS:**

Im Falle eines schwierigen Rauchabzugs (niedriger Luftzug) ist es möglich, diesen Abzug zu verbessern, indem man auf die Schraube einwirkt, die sich in der Steuerstange der Klappe befindet.

Durch Einwirken auf die Schraube (Drehen im Uhrzeigersinn) und Schließen der Tür bleibt der Verschluss leicht geneigt, wodurch der Rauchabzug begünstigt wird.

**Lade:**

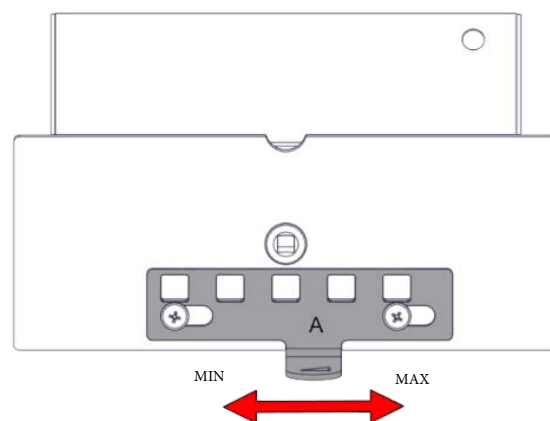
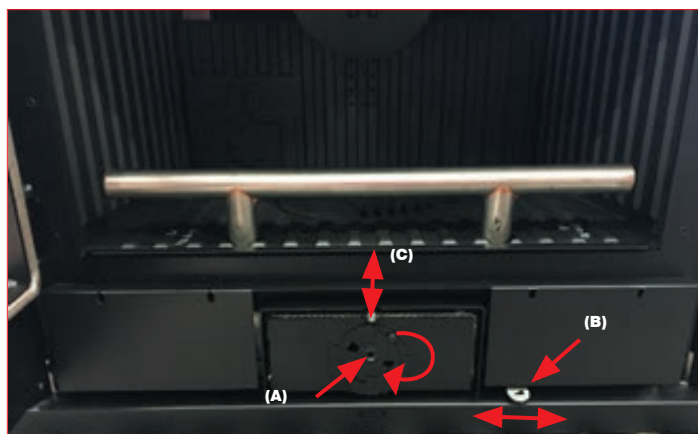
während des Betriebs muss sie immer in vollständig geschlossen sein; andernfalls würde ein „Schmiedeeffekt“ mit daraus resultierenden Schäden an der Struktur des Feuerraums und an den Komponenten der Verkleidung auftreten.

**LUFTREGELUNG:**

Die Produkte sind ausgestattet mit:

- „Starter“ (A), nur während der Zündung verwenden.
- Einstellhebel Nachverbrennung (B)
- Hebel Rüttelrost (C)

Um einen größeren oder geringeren Eintritt von Verbrennungsluft in die Brennkammer bereitzustellen, den Hebel der Luftregelung bewegen.



**BRENNSTOFF**

Das Produkt ist zum Verbrennen von Holzscheiten oder Holzbriketts ausgelegt. Trockene Holzscheite (max. Feuchtigkeit 20 %) verwenden. Die Verwendung von feuchtem Holz führt zu Verschmutzung des Produkts und des Rauchabzugs, Rauchgefahr und einer geringeren Ausbeute als angegeben.

Jede Holzart hat unterschiedliche Eigenschaften, die sich auch auf die Verbrennungsleistung auswirken.

Die in diesem Handbuch gezeigten Daten beziehen sich auf das Holz, das während der Zertifizierung verwendet wurde.

Im Allgemeinen kann Holz einen Heizwert von bis zu 4,6 kWh/kg haben, während frischgeschnittenes Holz einen Heizwert von etwa 2 kWh/kg hat

Im Allgemeinen empfehlen wir Buche, Ulme oder in jedem Fall Holz der Klasse A1 gemäß UNI EN ISO 17225-5

Achtung, die längere Verwendung von Holz, das reich an aromatischen Ölen ist (z. B. Eukalyptus) kann zu Problemen führen. Es können Bauteile aus Gusseisen beschädigt werden.

Die empfohlenen Holzmengen verwenden.

Eine Überlastung führt zu Überhitzung mit daraus resultierenden Schäden:

- mögliche Verformung der Innenteile;
- mögliche irreversible Farbveränderungen des Lackes auf Metallteilen,

für die weder Edilkamin noch der Händler verantwortlich gemacht werden können.

Aus Umweltschutz- und Sicherheitsgründen dürfen unter anderem NICHT verbrannt werden: Kunststoff, lackiertes Holz, Kohle, Rinde.

Das Produkt nicht als Verbrennungsofen verwenden

Die Verwendung von diesem Brennstoff führt auch zum Erlischen der Garantie.

**Phasen für die erste Zündung**

- Dieses Handbuch gewissenhaft durchlesen und sicherstellen, dass dessen Inhalt verstanden wurde
- Alle brennbaren Bestandteile vom Produkt (Handbücher, Etiketten usw.) entfernen, insbesondere alle Etiketten vom Glas. Wenn sie schmelzen, würden sie das Glas irreversibel beschädigen.

Zur anfänglichen Zündung des Kamins immer die kleinsten Holzscheite verwenden. Die größeren Holzscheite zum Nachlegen verwenden.

Legen Sie das Holz immer möglichst tief in den Feuerraum ein, fast bis an die Rückwand des Feuerraums, damit es nicht mit dem Glas in Berührung kommt, auch wenn es verrutscht.

Bei den ersten Zündungen kann ein leichter Lackgeruch auftreten, der jedoch nach kurzer Zeit verfliegt.

**Zündung bei kaltem Feuerraum**

1. Überprüfen, dass das vorhandene Aschebett nicht zu hoch ist. Wenn das Aschebett zu hoch wird, besteht die Gefahr, dass beim Öffnen der Feuerraumtür zum Nachlegen von Holz Glutreste aus dem Feuerraum fallen.

2. Den Einstellhebel des Luftventils in die Position „vollständig geöffnet“ bringen. Die Verbrennungsluft strömt intensiv zum Holz im Feuerraum, um schnell eine gute Verbrennung zu erreichen.

3. Das Holz in den Kamin, ohne ihn übermäßig zu füllen. Einen Zünder zwischen die Holzscheite legen und anzünden. Hierzu niemals Materialien wie Benzin, Alkohol und ähnliches verwenden.

4. An diesem Punkt die Tür schließen und den Kamin einige Minuten lang beobachten. Wenn das Feuer erlischt, langsam die Tür öffnen, einen weiteren Zünder zwischen die Scheite legen und erneut anzünden.

**Nachlegen bei heißem Feuerraum**

Wann muss Holz nachgelegt werden? Wenn der Brennstoff fast bis zum Glutzustand abgebrannt ist. Öffnen Sie die Tür langsam mit dem Handschuh (um die Bildung von Wirbeln zu vermeiden, aus den Austritt von Rauch verursachen kann). Die gewünschte Holzmenge in den Feuerraum einlegen, indem das Holz auf die vorhandene Glut gelegt wird (innerhalb der in der technischen Tabelle angegebenen Mengengrenzen).

**Betrieb mit geringem Anfangszug**

Um die Verbrennungsluft anzusaugen und die Rauchgase abzuführen, benötigt der Feuerraum den Zug des Schornsteins.

Bei schwachem Zug zunächst mit kleinem Anzündmaterial ein „Starter“-Feuer entzünden.

Sobald der richtige Zug wiederhergestellt ist, kann der Brennstoff eingelegt werden.

Wie alle Produkte heizt und kühlt das holzbefeuerte Produkt während der verschiedenen Phasen. Dies führt zu Ausdehnungen. Diese Ausdehnungen können leise Setzgeräusche hervorrufen, welche jedoch keinen Beanstandungsgrund darstellen.



Immer den Handschuh tragen, um heiße Teile zu berühren. Direkten Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.

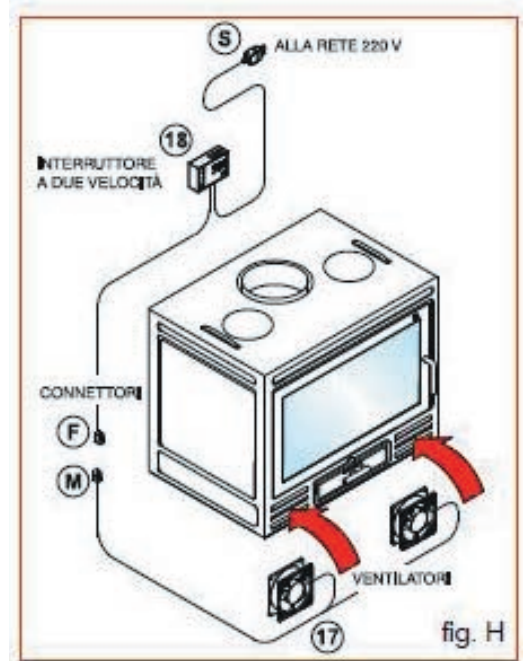
### ZWANGSBELÜFTUNG (Abb. H)

Dies wird durch die Verwendung von zwei Ventilatoren (17) erreicht, die in den unteren Teil der Firebox® eingesetzt sind, einem Thermostat mit Temperaturfühler, der neben einem der beiden Ventilatoren untergebracht ist, und einem zweistufigen Schalter (18), der in der Nähe des Kamins positioniert wird.

Bedienung des Zweistufenschalters:

- Um die Ventilatoren zu starten, den Schalter auf „manuell“ stellen (erste oder zweite Geschwindigkeit, je nach Wunsch).
- Um die Ventilatoren zu stoppen, den Schalter auf „automatisch“ stellen

Anmerkung: In der Position „Automatisch“ arbeiten die Ventilatoren automatisch, wenn die Lufttemperatur über 50 °C liegt, um Schäden durch übermäßige Hitze zu vermeiden, und bleiben daher bei niedrigeren Temperaturen ausgeschaltet.



### Das Glas reinigen

Zur Reinigung des Glases können spezielle Produkte verwendet werden (siehe unsere Glasskamin-Preisliste).

Das Produkt nicht auf die lackierten Teile oder auf die Türdichtungen sprühen. Alternativ zum Produkt kann ein mit etwas weißer Asche getränkter Lappen und ein Blatt Zeitungspapier (Tageszeitung) verwendet werden.

Darauf achten, dass die Asche keine abrasiven Elemente enthält, die das Glas zerkratzen könnten.



Das auf den Produkten verbaute Keramikglas hat eine Hitzebeständigkeit von etwa 750 °C und wird vor und nach der Montage auf Risse, Blasen und Lunker geprüft und kontrolliert.

Das Glas ist trotz seiner hohen Temperaturbeständigkeit immer noch ein zerbrechliches Element, und daher ist es ratsam, die Tür vorsichtig zu bewegen, ohne sie zuzuschlagen oder mit Gewalt zu betätigen.

Das Glas kann brechen, da es sich um ein unelastisches Element handelt.

### Außenreinigung

Die Verkleidung muss sauber sein, ohne Verwendung von aggressiven Reinigungsmitteln.

Nicht mit kaltem Wasser benetzen, wenn die Verkleidung heiß ist, da der Temperaturschock Schäden verursachen könnte.

### Entfernung der Asche (nur bei ausgeschalteter und kalter Feuerstelle)

Die Aschelade entfernen.

Die Asche NUR IM KALTEN ZUSTAND entleeren.

Die Asche nur und ausschließlich in nicht brennbare Behälter geben. Die Restglut kann sich auch nach mehr als 24 Stunden nach der letzten Verbrennung wieder entzünden.

**SAISONELLE WARTUNG (seitens eines Fachmanns)****Reinigung des Schornsteins**

Dies muss vor der Einsatzsaison und immer dann erfolgen, wenn festgestellt wird, dass sich im Inneren eine Schicht aus Ruß und Teer, einer leicht entzündlichen Substanz, gebildet hat.

Verkrustungen in Gegenwart von hohen Temperaturen und Funken können sich entzünden, was schwerwiegende Folgen für den Schornstein und das Haus hat.

Wir empfehlen daher mindestens einmal im Jahr eine Reinigung.

Lokale Vorschriften prüfen.

**Reinigung auf Seite der Heizungsluft**

Die Gitter reinigen, um die Verteilung von Staub zu vermeiden

**NICHTBENUTZUNG IM SOMMER**

Bei Nichtgebrauch die Türe geschlossen halten.

**ERSATZTEILE**

Wenden Sie sich zur Ersatzteilbeschaffung an Ihren Händler oder Servicetechniker.

Die Verwendung nicht originaler Bauteile führt zu Gefahren am Gerät und entbindet Edilkamin von jeglicher Haftung für dadurch entstehende Schäden.

**Alle nicht genehmigten Änderungen sind verboten.**

**ENTSORGUNG**

Am Ende der Nutzungsdauer ist das Gerät vorschriftsgemäß zu entsorgen.

**Im Falle von Störungen**

<b>Störung</b>	<b>Maßnahmen</b>
Austritt von Rauch aus der Öffnung des Feuerraums	Kontrollieren, ob: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Installation korrekt ausgeführt wurde (Rauchabzug, Schornstein, Rauchabzug und Lufteinlass).</li> <li>• Das verwendete Holz trocken ist.</li> <li>• Die Tür wurde zu schnell geöffnet wurde.</li> </ul>
Zu schnelle Verbrennung, „nicht kontrolliert“	Kontrollieren, ob: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Tür des Feuerraums gut verschlossen ist;</li> </ul>
Das Glas schnell verschmutzt	Kontrollieren, ob: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das verwendete Holz trocken ist.</li> </ul> Es wird darauf hingewiesen, dass es nach einigen Betriebsstunden normal ist, dass sich auf dem Glas eine leichte Rußschicht bildet.
Feuers im Schornstein oder wenn das Feuer im Kamin plötzlich gelöscht werden muss:	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die Asche und Glut nach Möglichkeit sicher mit Werkzeugen und Metallbehältern nur mit einem feuerfesten Handschuh entfernen</li> <li>• Im Brandfall die zuständigen Stellen informieren</li> </ul>
<b>NUR FÜR DIE BELÜFTETE VERSION</b>	
Keine Stromversorgung	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schmelzsicherung prüfen</li> <li>• Stromleitung prüfen</li> </ul>
Kein Austritt warmer Luft	<ul style="list-style-type: none"> <li>• sicherstellen, dass das Produkt warm ist. Wenn die Produkttemperatur niedriger als die des Mindestthermostats ist, werden die Ventilatoren nicht aktiviert.</li> </ul>

Wenn die Probleme nicht behoben werden, wenden Sie sich an den Händler oder an das autorisierte technische Kundendienstzentrum, wenn dieser in Ihrem Land vorhanden ist.

Sie können im Rahmen der Garantie nur im Falle eines nachgewiesenen Mangels des Produkts antworten, wie im Garantieschein angegeben, der dem Produkt beiliegt.





**EDILKAMIN**  
TECNOLOGIA DEL FUOCO

[www.edilkamin.com](http://www.edilkamin.com)

942853-DE 03.25/A